



IJTIMOIIY-GUMANITAR SOHADA ILMIY-INNOVATSION TADQIQOTLAR

ILMIY METODIK JURNALI



VOL.3 № 2

2026

RUS TILINING LINGVOKOLORISTIK IDIOMATIK OLAM MANZARASI: TUZILISHI VA SEMANTIKASI

Mamirov Akbar Mavlanovich

Jizzax davlat pedagogika universiteti , o‘qituvchi

Annotatsiya

Maqolada zamonaviy rus tilidagi rang bildiruvchi komponentlarni o‘z ichiga olgan frazeologik birliklar tahlil qilinadi. Tadqiqot materiali frazeologik lug‘atlardan uzluksiz tanlash usuli asosida saralangan 242 ta barqaror iborani qamrab oladi. Miqdoriy va semantik tahlil natijasida lingvokoloristik idiomatik olam manzarasining yadrosini qora, oq, qizil, oltin va yashil komponentlari tashkil etishi aniqlangan. Inson, jamiyat, tabiat hamda tarixiy tajriba haqidagi madaniy tasavvurlarni aks ettiruvchi asosiy tematik guruhlar ajratib ko‘rsatilgan.

Kalit so‘zlar: frazeologizm, rang ifodasi, semantika, tilning olam manzarasi.

ЛИНГВОЦВЕТОВАЯ ИДИОМАТИЧЕСКАЯ КАРТИНА МИРА РУССКОГО ЯЗЫКА: СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА

Мамиров Акбар Мавланович

Джизакский государственный педагогический университет , преподаватель

Аннотация

В статье анализируются фразеологические единицы современного русского языка, содержащие цветообозначающие компоненты. Материал исследования включает 242 устойчивых выражения, отобранных из фразеологических словарей методом сплошной выборки. В результате количественного и семантического анализа установлено, что ядро лингвоцветовой идиоматической картины мира формируют компоненты чёрный, белый, красный, золотой и зелёный. Выделены основные тематические группы, отражающие культурно обусловленные представления о человеке, обществе, природе и историческом опыте.

Ключевые слова: фразеологизм, цветообозначение, семантика, языковая картина мира.

LINGUISTIC COLOUR-BASED IDIOMATIC WORLDVIEW IN RUSSIAN

Mamirov Akbar Mavlanovich

Jizzakh State Pedagogical University, Lecturer

Abstract

The article analyzes phraseological units of the modern Russian language that contain color-denoting components. The research material includes 242 fixed expressions selected from phraseological dictionaries using the method of continuous sampling. The quantitative and semantic analysis revealed that the core of the linguo-color idiomat worldview is formed by the components black, white, red, golden, and green. The main thematic groups reflecting culturally determined perceptions of a person, society, nature, and historical experience are identified.

Keywords: phraseological unit, color designation, semantics, linguistic worldview.

В современной лингвистике цвет рассматривается не только как элемент зрительного восприятия, но и как значимый культурный код, отражающий способы концептуализации мира в языке. Цветовые обозначения активно участвуют в формировании метафорических моделей, при помощи которых описываются эмоциональные состояния, социальные оценки и жизненный опыт человека.

Цветовые обозначения выступают важным элементом языковой картины мира, поскольку они отражают не только особенности зрительного восприятия, но и устойчивые культурные ассоциации, закреплённые в коллективном сознании. В системе фразеологии данные компоненты приобретают символические значения, связанные с оценкой человеческих качеств, социальных явлений и жизненных обстоятельств.

Цель настоящего исследования заключается в выявлении структуры лингвоцветовой идиоматической картины мира русского языка и описании семантических функций цветовых компонентов в составе устойчивых выражений.

Эмпирическую базу составили 242 фразеологические единицы, извлечённые из «Фразеологического словаря русского языка» и «Фразеологического словаря современного русского литературного языка». В анализ включались только наименования так называемых абсолютных цветов; оттеночные обозначения не рассматривались.

В соответствии с традиционной классификацией различались хроматические цвета спектра и ахроматические (чёрный, белый, серый). Применялись методы количественного подсчёта, семантической группировки и интерпретации.

В результате обработки материала были выявлены девять основных цветовых групп. Среди ахроматических наиболее продуктивным оказался компонент чёрный — 67 единиц (29 %), далее следуют белый — 47 единиц (21 %) и серый — 8 единиц (3 %).

Среди хроматических цветов отсутствуют оранжевый и фиолетовый, не представлен также коричневый. Компонент розовый зафиксирован лишь в одном выражении (смотреть сквозь розовые очки). Частотность остальных распределилась следующим образом: красный — 38 единиц (15 %), зелёный — 21 (9 %), жёлтый — 12 (5 %), синий — 8 (3 %), голубой — 7 (3 %).

Дополнительно был учтён компонент золотой, обнаруженный в 30 фразеологизмах (12 %).

Полученные данные позволяют утверждать, что центральную зону русской лингвоцветовой системы образуют чёрный, белый, красный, золотой и зелёный.

Компонент чёрный преимущественно ассоциируется с отрицательной оценкой и связан с концептами болезни (чёрная смерть), нечистой силы (чёрная книга), социального унижения (чёрная работа), тяжёлых жизненных обстоятельств (чёрные дни), нелегальной деятельности (чёрный рынок).

Хотя традиционно белый воспринимается как антонимичный чёрному, в системе фразеологии противопоставление последнему часто реализует именно красный: красная доска, красный товар. Помимо этого, красный цвет выражает значения запрета, значимости, красоты и исторической символики советского периода.

Белый компонент репрезентирует такие смыслы, как свобода и мир (белый билет), жизнь в целом (белый свет), высокий социальный статус (белая кость), но также и состояния опустошённости или аффекта (белая горячка), отчуждение (белая ворона).

Золотой преимущественно связан с концептами богатства и ценности (золотая лихорадка), а также с представлениями о высоком качестве и совершенстве (золотые руки, золотой век).

Зелёный в ряде случаев указывает на молодость и неопытность, однако может передавать и негативные эмоциональные оттенки (тоска зелёная).

Жёлтый чаще маркирует социально неодобряемые явления (жёлтая пресса), серый — посредственность и низкое качество, тогда как синий и голубой закреплены за образами мечты и счастья.

Тематические группы цветообозначающих фразеологизмов.

С точки зрения семантики фразеологические единицы с компонентом цвета могут быть классифицированы по одиннадцати основным тематическим группам, отражающим различные фрагменты языковой картины мира. Первая группа включает выражения, характеризующие человека с точки зрения внешности, личностных качеств, социального происхождения и эмоционального состояния, при этом цвет выступает оценочным маркером личности. Пример: чёрная душа — злой, неблагодарный человек; белая ворона — тот, кто отличается от остальных; золотые руки — мастер; серый человек — посредственная личность; зелёный новичок — неопытный.

Во вторую группу входят фразеологизмы, обозначающие род занятий или социальную принадлежность, где цветовой компонент, как правило, восходит к реальному признаку формы, одежды или документа и со временем приобретает символическое значение. Примеры: белые воротнички — офисные служащие, чёрное духовенство — монахи; золотая молодёжь — обеспеченные молодые люди; синие мундиры — жандармы (ист.). указание на род занятий или социальную принадлежность;

Третью группу образуют устойчивые сочетания, функционирующие как знаки-символы общественной жизни и фиксирующие разрешение, запрет либо оценку события посредством цветовой кодировки. Примеры: белый флаг — капитуляция, зелёный свет — разрешение, красная карточка — предупреждение в спорте, чёрный шар — голос против.

Четвёртая группа охватывает фразеологизмы, соотнесённые с природными явлениями и пейзажными образами, в которых цвет сохраняет связь с визуальным восприятием, но закрепляется как культурно значимый образ. Примеры: белые ночи, золотая осень, чёрная буря, голубое утро.

Пятая группа объединяет наименования продуктов питания и напитков, где цвет служит либо указанием на сорт и состав, либо эвфемистическим обозначением. Примеры: чёрный хлеб, белый хлеб, зелёный змей (алкоголь), красный гриб.

Шестая группа связана с промышленностью, сырьём и источниками энергии, в которых цветовой компонент метафорически переосмысливается и маркирует экономическую ценность объекта. Примеры: чёрное золото — нефть, голубое топливо — газ, белое золото — хлопок, красный лес — хвойный.

Седьмую группу составляют фразеологизмы, отражающие конкретные исторические эпохи, политические реалии и социальные процессы, в рамках которых цвет функционирует как маркер идеологической принадлежности или временного контекста. Примеры: Красная армия, белая гвардия, чёрные списки, синяя бумажка.

Восьмая группа представлена именами собственными — названиями организаций, движений и изданий, где цветообозначение становится частью официального наименования и закрепляется в культурной памяти. Пример: Красная книга, Красный Крест, Красный Полумесяц.

Девятая группа включает терминологические сочетания научного и профессионального характера, в которых цвет выполняет классифицирующую функцию. Примеры: серое вещество, белые кровяные тельца, парижская зелень.

Десятая группа охватывает устойчивые выражения с положительной

аксиологической направленностью, репрезентирующие идеи ценности, гармонии, успеха и благополучия. Например, золотой век, красная нить, видеть всё в розовом свете.

Наконец, одиннадцатую группу образуют фразеологизмы, обозначающие отрицательные или опасные явления, такие как болезни, социальное порицание, обман или угрозы, где цветовой компонент служит средством экспрессивной оценки и усиления негативного смысла. Примеры: чёрный пиар, чёрная смерть, белыми нитками шито, гори всё синим пламенем.

Семантическая классификация фразеологических единиц с компонентом цвета основывается на том, какой фрагмент действительности концептуализируется с помощью цветового признака: человек, деятельность, природа, история, оценка и т. д. Выделенные группы отражают устойчивые когнитивные модели и культурные ассоциации, закреплённые в языковом сознании.

Примеры: белые воротнички — офисные служащие, чёрное духовенство — монахи; золотая молодёжь — обеспеченные молодые люди; синие мундиры — жандармы (ист.). указание на род занятий или социальную принадлежность;

Каждая из групп демонстрирует устойчивую связь цветового компонента с конкретным фрагментом национально-культурного опыта. Проведённое исследование позволяет сделать вывод о высокой продуктивности цветообозначений в русской фразеологии. Наиболее частотным является компонент чёрный, что отражает склонность языкового сознания фиксировать негативные и кризисные стороны человеческого бытия. В целом чёрный, белый, жёлтый и серый чаще участвуют в формировании отрицательной оценки, тогда как красный и золотой обладают преимущественно позитивной семантической направленностью.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. — М.: Языки русской культуры, 1999.
2. Апресян Ю. Д. Избранные труды. Т. 1: Лексическая семантика. — М.: Школа «Языки русской культуры», 1995.
3. Берлин Б., Кей П. Основные цветообозначения: их универсальность и эволюция. — М.: Прогресс, 1969.
4. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. — М.: Русские словари, 1996.
5. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград: Перемена, 2002.
6. Маслова В. А. Лингвокультурология. — М.: Академия, 2010.
7. Телия В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. — М.: Языки славянской культуры, 1996.
8. Лотман Ю. М. Семиосфера. — СПб.: Искусство-СПб, 2000